

イベント

がいこくじん にほんじん いけんこうかんかい  
外国人と日本人との意見交換会

おな ちいき す がいこくじん にほんじん こそだ さいがい  
同じ地域に住む外国人と日本人で、子育てや災害、  
せいかつじょう なや いっしょ はな  
生活上の悩みなどを一緒に話し合ってみませんか。  
さんかひ むりょう  
参加費は、無料です。

1 日時・会場

- ① 1月14日(火) 13:00 ~16:00  
いるましやくしよ かいきしつ  
入間市役所 501会議室
- ② 1月21日(火) 13:00 ~16:00  
ふかやこうみんかん ふかやしやうがいがくしゅう かいきしつ  
深谷公民館(深谷生涯学習センター) 1F会議室

2 申込先

- ① 入間市役所 市民部自治文化課 国際交流担当  
FAX:04-2965-0232  
E-mail:i-society@city.iruma.lg.jp
- ② 深谷市役所 企画課 政策推進係  
FAX:048-574-6665  
E-mail:plankika@city.fukaya.saitama.jp

※ この意見交換会は、全て日本語で行なわれます。  
にほんご だんのう がいこくしゆっしん みな せつぎよくてき さんか  
日本語が堪能な外国出身の皆さんは、積極的に参加して  
ください。

活动通知

外国居民与日本居民的意见交流会

居住同一个地区的外国人和日本人，让我们一起来  
畅谈探讨育儿、防灾以及生活中遇到的各种问题吧！  
无需参加费，欢迎前来参加。

1 时间与地点

- ① 1月14日(星期二) 下午1点至4点  
入间市政府 501 会议室
- ② 1月21日(星期二) 下午1点至4点  
深谷市公民馆(深谷生涯学习センター) 1楼会议室

2 报名处

- ① 入间市政府 市民部自治文化課 国际交流主管  
传真: 04-2965-0232  
E-mail:i-society@city.iruma.lg.jp
- ② 深谷市政府 计划科 政策推进处  
传真: 048-574-6665  
E-mail:plankika@city.fukaya.saitama.jp

※ 本次意见交流会全程使用日语进行，欢迎能用日语  
交谈的外国朋友踊跃参加。



にほん ぶんか  
日本の文化

わふく  
~和服~

にほん みんなでくしやう わふく ちゆうごく さんごくしだい こ おりもの  
日本の民族衣装である和服は、中国の三国時代に呉の織物が  
にほん につた ぶんか い  
日本に伝わったことから、「呉服」とも言われています。これか  
しょうがつ せいじんしき がつ そつぎょうしき はな わふくすがた  
ら、お正月や成人式、3月の卒業式シーズンと、華やかな和服姿  
み きかい おお いちぶぶん しやうかい  
を見かける機会が多くなります。ここでは、その一部分を紹介しま  
しょう。

●振袖: 毎年1月の成人式には、20歳になる若い女性  
の華やかな振袖姿が多く見られます。これは未婚女性  
が、卒業式や結婚式等に礼装として着るもので、袖の  
「袂」が長いのが特徴です。



●袴: 着物の上から穿き、紐で結びます。もともと男性の礼装とさ  
れていましたが、最近では、女子学生が大学の卒業式に、振袖の上  
から女子袴を着用して出席する姿が多く見られます。

●浴衣: 他の和服とは違い素肌に着ます。手入れや着付  
けが簡単なので、若い人たちにも人気で、夏祭りや  
花火大会などで、カラフルな浴衣姿が多く見られます。



日本の文化 ~和服~

日本の民族服装“和服”是源于中国三国时代，据说是  
吴(孙吴)的纺织品传到日本，所以和服也被称为“吴服”。  
在即将到来的正月、成人节和3月毕业典礼的日子里，  
我们在街上目睹身着华丽的日本和服的机会将大大增加。  
在此向您简单介绍一下和服的小知识。

●振袖: 每年的1月份是日本的成人节，街上可以看到这一  
年满20岁的身着绚丽振袖和服的女孩儿们。这种和服是未  
婚女子在毕业典礼或结婚典礼时穿的礼服，特点是袖幅很  
长，看上去象身披彩带一样。

●袴: 穿在和服的外面，用带子系住。最初它是男  
子的礼服，现在女孩子大学毕业时把它穿在振袖和  
服的外面，参加毕业典礼。



●浴衣: 它与其他和服不同的是  
贴身穿。洗涤收藏与穿法简单深  
受年轻人的喜爱。盛夏的于兰盆  
节与烟火大会时可以看到身着五彩缤纷  
浴衣的年轻恋人们。



公益財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)

〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5  
浦和合同庁舎3階

TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

公益財団法人 埼玉县国际交流协会 (SIA)

〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5  
浦和合同庁舎3楼

E-mail:sia@sia1.jp URL: http://www.sia1.jp